stone slab Sin Phyu Ywa village (Beinnaka old city), Pyawbwe

Arlo Griffiths, Marc Miyake and Julian Karl Wheatley

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Marc Miyake, Julian Karl Wheatley

Identifier: DHARMA_INSPYU00064

Repository: Pyu (tfc-pyu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPYU00064.xml

Language: Pyu [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-09 14:27 (899538b), last modified 2026-09-09 14:27 (899538b)

Edition

〈1〉 [sid]dha(M) 2‖ ‖ ta ktoY tdaVḥ [3×] hnaM kaṅ sgaṃ kraṅ kdaṅ saNḥ [1×] kdiṅ [5×]T [1×]N [1×] ta ḅiṁḥ roM taR ṅaV [...]〈2〉 pᵚ kuL toY tkiRṃḥ ṭiḥ [2×] taR ṅaVḥ [1×] tvaṃṁ tiNṁ doṅ toL ṅaV toY tkiRṁḥ (O) saḥ tdaVḥ maY doṃ koY khmiKṁḥ kli skuY taR daVḥ kdaṅ saḥ (p)li pla [...]〈3〉 [...] (p)draṅ [2×] gaḥ ṅa ṅaV (to)Y [tki]R(ṁḥ) O saḥ taR daVḥ [1×]V tiMṁ goṃḥ toY ṅaV pᵚ kuL sma toY tkiRṁḥ kliṁḥ ryaḥ _ kdaṅ saḥ pli pla ro(M) dṅoK sdaK taR daVḥ O ḅiNṁḥ [1×]·ḥ (de/kha) [5×]〈4〉 [1+] [...] (m)u tiṁ ḅaYṁḥ tdu(N) O [3×] _ tdaVṃḥ Oṅ [1×]V tiMṁ goṃḥ toL (ṅa)V pᵚ kuL sma toYṁ tkiRṁḥ kliṁḥ ryaḥ [2×]T ṅaVḥ taY piNṁ ti [1×]ḥ ti naNḥ pṅa(T) _ O tcu [1×] ḅaḥ ti [11×]〈5〉 [1×] [...] ple kya kci sa [2×] dra phva [1×] paYṁḥ paT kaṅ gaPṃ tsaḥ tiṁ pli tiṁ plaṁ Ci roM nba rka O tiNṁ mu tiNṁ gaMḥ nuT O ḅiṁ li tṅaM _ ntu yaḥ kna stu kaṁ msauṅ tiM [8×] pla [1×]〈6〉 ṭlo[C] laḥ [1×]ḥ ti(R) kdaṃ [1×] _ tda(V)(ṃ)ḥ O(ṅ) dla(V) ti(M)ṁ goṃḥ doL ṅaV pᵚ (kuL) s(m)a toY tkiRṁḥ kliṁḥ ryaḥ _ O ḅiNṁḥ ptau(R)ḥ tkiNṁḥ tiNṁ ga[ṃḥ] _ tᵚ hnaM mra O ḅiNṁḥ sgauLṃḥ yaṁ _ tna saḥ msauṅ du(K) kṅuḥ [1×] maṅḥ pli tiNṁ ñaḥ tna [4×]〈7〉 [4×] CiV [1×] (r)la duKṁ ceṅ tiṁ priṅḥ dhaT tgaMṃḥ piNṁḥ _ tdiMṃṁ

mgauLṃ mra tiMṁ ñaḥ kda(Ṅ) sguṄṁ priṄḥ ti kduLḥ pluM _ yaṁ tiVḥ tkiTṁ tiṄṁ ḅa taR ḅiNṁḥ roM ñaḥ duKṃ ḅaṁḥ ti(N) saT pCaY _ maT ta ṅuḥ [6×]〈8〉 CCiṁ ndaK skuY taM (ḅ)iṁ p(v)aṃ _ gaṃḥ tṛ hnaM taM ḅiṁ tiṁ phi _ taM ḅiṁ piṁ tvoLṃḥ ḅaṁḥ tṛ hnaM mra ḅiNṁḥ tseT || @

Commentary

6. <ṭlo(C)>: final consonant supplied since <ṭlo> and <tlo> are not attested.

6. <ga(ṃḥ)>: subscript dot and visarga supplied on basis of <tiNṁ gaṃḥ> in 21.6.

Bibliography

Published in Sein Win [cin vaṅḥ] 2016, pp. 131–5: 8 lines of eye drawings with Burmese transliteration. Re-edited here from our team's RTIs.

Primary

Griffiths, Arlo, Marc Miyake & Julian K. Wheatley. 2018–03–26. "Corpus of Pyu inscriptions." Zenodo. DOI: 10.5281/zenodo.1207290. [URL]. Item DHARMA_INSPYU00064.